EN

Read the instructions carefully
as well as the safety guidelines before use.

1. GENERAL DESCRIPTION

A. Tongs
B. LCD display
C. -/+ button to reduce/increase temperature
D. ON/OFF switch
E. Straightening plates
F. Rotating power cord outlet
G. Power supply cord
H. Lock System (to lock and unlock the tongs)

2. SAFETY INSTRUCTIONS

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental….).
- The appliance's accessories become very hot during use. Avoid contact with the skin. Make sure that the supply cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- Check that the voltage of your electricity supply matches the voltage of your appliance.
- Any error when connecting the appliance can cause irreparable harm, not covered by the guarantee.

• For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask for installer for advice.

- The installation of the appliance and its use must however comply with the standards in force in your country.

• WARNING: do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Stop using your appliance and contact an Authorised Service Centre if:
  - your appliance has fallen.
  - it does not work correctly.
- The appliance must be unplugged:
  - before cleaning and maintenance procedures.
  - if it is not working correctly.
  - as soon as you have finished using it.
  - if you leave the room, even momentarily.
- Do not use if the cord is damaged.
- Do not immerse or put under running water, even for cleaning purposes.
- Do not hold with damp hands.
- Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.
- Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.
- Do not use the appliance for any purpose other than that described in this manual.
- Do not use accessories not recommended by the manufacturer, as this may cause injuries.
- Do not use outdoors.
- Do not place on or near a hob, an open fire or other hot surfaces (radiators, etc.).
- Do not place on a surface that cannot withstand heat.
- Do not leave the appliance unattended.
- Do not allow children to play with the packaging (risk of suffocation).
- Do not allow children to play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Do not touch the hot metal parts.
- Do not touch the hot plates.
- Do not touch the hot glass.
- Do not touch the hot lamp.
- Do not touch the hot ceramic.
- Do not touch the hot surfaces.
- Do not touch the hot surface.
- Do not touch the hot surfaces.
- Do not touch the hot surface.
- Do not touch the hot surfaces.
- Do not touch the hot surface

• Před vytvářením účesu nechte narovnané vlasy vychladnout.

4.2 - Jak postupovat při natáčení vlasů, stylizaci účesu?:
Postup při natáčení:
1. Vložte pramen vlasů u kořínků mezi destičky (jako při žehlení vlasů). (Fig. 4)
2. Otočte přístrojem o polovinu otáčky (180°). (Fig. 5)
3. Pomalu posouvejte přístroj ke konečkům vlasů. Když přístroj sejmete, vytvoří se vlna. (Fig. 6)

5. ÚDRŽBA

POZOR! Před čištěním přístroj vypojte ze sítě a nechte ho vychladnout.
• Čištění přístroje: Vypojte přístroj ze sítě, přetřete vlhkým hadříkem a osušte.

6. V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

• Nejste spokojeni s výsledky žehlení:
- Příliškněte pevně přejedl žehlicí destičky k pramenu vlasů.
- Posouvejte žehličku pomaleji.
- Pomoci tlačítka „+" nastavte vyšší teplotu.

• Nedaří se vám změnit teplotu?
- Zkontrolujte, zda hodnota teploty není zajištěná.

• Horní destička není pevná.
- To je normální, přístroj je vybaven pohyblivou destičkou pro účinnější vyhlazení.

• Po určité době se přístroj sám vypne:
- To je normální, toto zařízení je vybaveno systémem automatického vypnutí. Viz odstavec „automatické vypnutí".

PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

Vás přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat. Svěřte jej zběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Tyto instrukce jsou k nahlédnutí také na našich stránkách www.rowenta.cz

---

SK — Prečítajte si pozorne návod na použitie pred tým, než prístroj prvýkrát použijete.

1. OBECNÝ POPIS

A. Kliešte
B. LCD displej
C. Tlačidlo -/+ zníženie/zvýšenie teploty
D. Spínač zapnuté/vypnuté
E. Žehliace platničky
F. Výstup otočnej šnúry
G. Napájacia šnúra
H. Lock System (zaistenie a odistenie kliešti)

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj zodpovedá platným normám a predpisom (smernicam o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o životnom prostredí. ,)

• Pri používaní sa príslušenstvo prístroja veľmi zohreje. Dbajte na to, aby sa nedostalo do kontaktu s pokožkou. Ubezpečte sa, aby sa napájací kábel nikdy nedotýka teplých častí prístroja.
- Skontrolujte, či napätie vašej elektrickej inštalácie zodpovedá napätiu vášho prístroja.
- Akékoľvek nesprávne zapojenie môže spôsobiť nenávratné škody, na ktoré sa záruka nevzťahuje.

• Ako dodatočnú ochranu vám odporúčame inštalovať do elektrickej siete napájajúcej kúpeľňu zvyškové prúdové zariadenie (RCD), ktoré znižuje zvyškový prevádzkový prúd na maximálne 30 mA. Požiadajte o radu svojho elektrikára.

• Inštalácia prístroja a jeho používanie musia byť v súlade s normami platnými vo vašom štáte.

• VAROVANIE: nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti vaní, spŕch, umývadiel či iných nádob obsahujúcich vodu.

• Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane deti), ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.

• Keď zariadenie používate v kúpeľni, po použití ho odopte z elektrickej siete, keďže blízkosť vody predstavuje riziko aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté s týmto prístrojom nehraju.

• Toto zariadenie môže byť používané deťmi od veku 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnostami, alebo osobami s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli oboznámené s bezpečným použitím tohto zariadenia a rozumejú možným rizikám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

• Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoby s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

• Prístroj nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko, ak : prístroj spadol, ak nemá mať nefunguje.
• Tento prístroj je vybavený tepelným bezpečnostným systémom. V prípade prehriatie (spôsobeného, napríklad znečistením zadnej mriežky) sa prístroj automaticky vypne: obráťte sa na zákaznícky servis.
• Prístroj je potrebné odpojiť z elektrickej siete: pred čistením a údržbou, v prípade, že dôjde k prevádzkovým poruchám a keď ste ho prestali používať.
• Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel.
• Neponárajte ho do vody, ani ak by ste ho chceli ošetriť.
• Nechytajte ho vlhkými rukami.
• Prístroj nechytajte za teplú časť, ale za rukoväť.
• Pri odpojení z elektrickej siete nefahajte za napájací kábel, ale za zástrčku.
• Nepoužívajte elektrickú predlžovacu šnúru.
• Nečistite ho drsnými ani koróznymi prostriedkami.
• Nepoužívajte ho v prípade, že teplota v interiéri klesla pod 0°C alebo vystúpila nad 35°C.

ZÁRUKA:

Tento prístroj je určený na bežné domáce použitie. NemôŽe sa používať na profesionálne účely. V prípade, že sa prístroj nesprávne použiva, záruka stráca platnosť.

3. UVEDENIE DO CHODU

1. Lock System (fig 1) : Ak chcete kliešte otvoriť, „Lock System" potiahnite dozadu.
Ak chcete kliešte zaistiť: kliešte zatvorte a tlačidlo „Lock System" potlačte doprevu.
2. Zapojte prístroj.
3. Nastavte spínač zapnuté/vypnuté do polohy I. (D)
4. Prístroj sa veľmi rýchlo nahreva (do 30 s je pripravený na prevádzku) a teplota sa po celý čas používania nemení. (Fig 2)
5. Zvoľte ideálnu teplotu pre svoje vlasy za pomoci tlačidiel -/+ (fig 3): stlačte tlačidlo – pre zníženie teploty alebo tlačidlo + pre jej zvýšenie. Ukazovateľ teploty bliká, až kým sa nedosiahne zvolená teplota.
6. Po použití: Vypnúť Start/stop (D) dajte do polohy (0), kliešte zatvorte, použite „Lock System", prístroj odopte z elektrickej siete a pred odložením ho nechajte úplne vychladnúť.

Automatické zastavenie prístroja:
Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj vybavený systémom automatického zastavenia po uplynutí 60 min. Ak si želáte znovu ho spustiť, prečítajte si odsek SPUSTENIE.

4. POUŽÍVANIE

4.1 - Ako postupovať pri žehlení vlasov?
Vlasy musia byť rozčesané, čisté a suché.
• Nepoužívajte prístroj na umelé vlasy (parochne, príčesky...).
• Utvorte pramen šírky niekoľkých centimetrov, rozčešte ho a vložte medzi platničky. Vlasy pevne stlačte medzi platničky a prístroj pomaly posúvajte od korienkov až ku koncekom vlasov.
• Keramická povrchová úprava platničiek s rovnomernym rozmiestnením tepla chráni vlasy pred nadmernou teplotou.
• Pred vyrávaním účesu nechajte narovnané vlasy vychladnúť.

4.2 - Ako postupovať pri natáčaní vlasov, štylizovaní účesu?:
Postup pri natáčaní:
1. Vložte prameň vlasov pri korienkoch medzi destičky (podobne, ako pri žehlení). (Fig. 4)
2. Otočte prístrojom o polovičku otáčky (180°). (Fig. 5)
3. Pomaly postupujte smerom ku koncekom vlasov. Odoberte prístroj, vytvorí sa kučera. (Fig. 6)

5. ÚDRŽBA

POZOR! Pred čistením prístroj odopte od siete a nechajte ho vychladnúť.
• Čistenie prístroja: Odpojte prístroj od siete, pretrite vlhkou handričkou a osušte.

6. V PRÍPADE PROBLÉMU

• Nie ste spokojní s výsledkom žehlenia:
- Silnejšie zovrite žehliace platničky s prameňom vašich vlasov
- Pristrojom posúvajte pomalšie.
- Zvýšte teplotu pomocou tlačidla „+".

• Teplota sa nedá zmeniť?
- Skontrolujte, či úroveň teploty nie je uzamknutá.

• Horná platnička nie je pevná.
- Je to normálne, prístroj je vybavený pohyblivou platničkou pre vyššiu účinnosť žehlenia.

• Po určitom čase sa prístroj sám vypína:
- Je to normálne, tento prístroj je vybavený systémom automatického zastavenia. Pozri odsek „automatické zastavenie".

PRISPEJME K OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Tento prístroj obsahuje vera zhodnotiteľných alebo nazyklovateľných materiálov.
Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak takéto miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

Tieto inštrukcie sú dostupné aj na našich webstránkach www.rowenta.com.

HU — Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A. Fogó
B. LCD kijelző
C. Hőmérséklet csökkentése/növelése (-/+) gomb
D. Be-/kikapcsoló gomb
E. Simítólapok
F. 360 fokban forgó vezeték kimenete
G. Tápkábel
H. Lock System (fogó be- és kibiztosítása)

2. BIZTONSÁGI TANÁCSOK

• Az Ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és szabályozásoknak (kisfeszültségre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
• Használat során a készülék tartozékai felforrósodnak. Kerülje a bőrrel való érintkezést. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a tápkábel nem érintkezik a készülék meleg részeivel.
- Ellenőrizze, hogy elektromos hálózatának feszültsége megegyezik a készülék tápfeszültségével.
• Minden csatlakoztatási hiba javíthatatlan károkat okozhat, amelyeket a garancia nem fed.

• A fokozott biztonság érdekében javasoljuk, hogy szereltessen be fürdőszobájába 30 mA-t meg nem haladó RCD áramkört. További információért forduljon szerelőhöz.

• Ugyanakkor a készülék beszerelése és használata eleget kell tegyen az országában hatályos szabványoknak.

• FIGYELEM: ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzók, mosdók és egyéb, vizet tartalmazó edények közelében!

• Tilos a készüléket használata olyan személyeknek (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akire egy, a bitonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. A gyerekek ne játszanak a készülékkel.

• Ha a készüléket fürdőszobában használja, használat után húzza ki, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.

• A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. A gyerekek soha ne játsszanak a készülékkel A gyerekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek takarítást vagy karbantartást a készüléken!

• Abban az esetben, ha a tápkábel megsérül, ezt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie, a balesetek elkerülése érdekében.

• A készüléket a szervizben vagy hasonló szakemberek kizárólag otthoni használatra alkalmas. Nem használható professzionális célokra. A garancia érvényét veszti nem megfelelő használat esetén.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Lock System (fig 1) : A lapok szétnyitásához húzza „Lock System" rögzítőrendszert hátrafelé. A lapok blokkolása: zárja össze a lapokat, és nyomja előre a „Lock System" rendszert.
2. Kapcsolja be a készüléket.
3. A be-/kikapcsolót állítsa I pozícióba. (D)
4. A készülék napon gyorsan melegszik (30 mp alatt üzemkész) és a hőmérséklet a használat teljes időtartama alatt nem változik. (fig 2)
5. Válassza ki a haja számára ideális hőmérsékletet a -/+ gombok segítségével (fig 3): a hőmérséklet csökkentéséhez nyomja meg a - gombot, illetve növeléséhez a + gombot. A hőmérséklet jelző villogása addig villog, amíg a készülék el nem éri a kívánt hőmérsékletet.
6. Használat után: Tolja a be- / kikapcsoló (D) gombot a kikapcsolás (0) pozícióba, zárja össze a lapokat, használja a „Lock System" rendszert, húzza ki a készülék csatlakozódugaszát az aljzatból, és tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket.

A készülék automatikus kikapcsolódása:
Az Ön biztonsága érdekében a készülék automatikusan kikapcsol 60 perc elteltével. Ha szeretné ismét bekapcsolni, olvassa el a BEKAPCSOLÁS bekezdést.

4. HASZNÁLAT

4.1 - Hogyan simítsuk ki a hajat?
A hajat szárt kell felsilni, annak tisztának és száraznak kell lennie.
• Ne használja a készüléket műhaja (paróka, pótha ...).
• Fogjon össze egy néhány centiméter széles hajtincset, fésülje szét és tegye a lapok közé. A hajat szálardan nyomja a lapokkal, és a készüléket lassan mozgassa a hajtótól a haj vége felé.
• A lapok keramia felületeiének köszönhetően a hőmérséklet eloszlása egyenletes, ami védi a hajat a túl magas hőmérséklettől szemben.
• A frizura kialakítása előtt a kisimított hajat hagyja kihűlni.

4.2 - Hogyan csináljunk göndör tincseket, stílusos frizurát? :
A göndörítés technikája:
1. Szorítson be egy tincset a lapok közé a tövénél (akárcsak a simítási technika esetében). (Fig. 4)
2. Forgassa el a készüléket egy fél fordulattal (180°). (Fig. 5)
3. Cúsztassa el lassan a hajtincs végéig. Engedje el a tincset, amely megörzi a göndörséget. (Fig. 6)

5. KARBANTARTÁS

FIGYELEM! A készüléket tisztítás előtt előbb csatlakoztassa le a hálózatról és hagyja kihűlni.
• A készülék tisztítása: A készüléket csatlakoztassa le a hálózatról, nedves törlőkendővel törölje le és szárítsa meg.

6. PROBLÉMA ESETÉN

• Nem elég hatásos a stílus:
- Szorítsa rá erősebben a simítólapokat a hajtincsére.
- Lassabban csúsztassa a készüléket.
- Növelje a hőmérsékletet a „+" gomb segítségével.

• Nem tudja megváltoztatni a hőmérsékletet?
- Ellenőrizze, hogy nincs-e rögzítve a hőmérséklet szintje.

• A felső lap nincs rögzítve.
- Ez normális: a készülék mozgó lappal van felszerelve a simítás nagyobb hatékonysága érdekében.

• A készülék egy idő után magától kikapcsol:
- Ez normális: ez a készülék automatikus kikapcsoló rendszerrel van felszerelve. Tekintse meg az „automatikus kikapcsolás" bekezdést.

VEGYÜNK RÉSZT A KÖRNYEZETVÉDELEMBEN!

Az Ön készülékszámos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagat tartalmaz.
A megfelelő kezelés végett, készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Ezen útmutatások weboldalunkon is elérhetők: www.rowenta.com.

BG — Преди употреба прочетете внимателно инструкцията За по3нване, както и указанията За безопасност.

1. ОПИСАНИЕ

A. Маша
B. LCD дисплей
C. Бутон -/+ намаляване/повишаване на температурата
D. Превключвател включено/изключено
E. Плочи за изправяне
F. Изход на ротационния захранващ кабел
G. Захранващ кабел
H. Lock System (заключване и отключване на машата)

2. ПРЕПОРЪКИ ЗД БЕЗОПАСНОСТ

• За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Директива за опазване на околната среда и др.).
- Приставките на уреда се нагряват силно по време на работа. Избягвайте контакт с кожата. Уверете се, че захранващият кабел не се допира до горещите части на уреда.
• Проверете дали захранването на уреда отговоря на електрическата ви мрежа. Неправилното захранване може да причини необратими повреди, които не се покриват от гаранцията.

• За допълнителна защита, монтирането на устройство за диференциална защита (УДЗ), което има номинален остатъчен ток, ненадвишаващ 30 mA, се препоръчва при електрозахранване на банята. онсултирайте се техник.

• И експлуатирането на уреда и използването му трябва да отговарят на действащите стандарти във вашата държава.

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не използвайте този уред близо до вани, душове, басейни или други съдове, съдържащи вода.

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

• Когато уредът се използва в баня, изключете го от контакта на електрическата мрежа след употреба, тъй като близостта с вода представлява риск, дори ако самият уред е изключен от бутона.

• Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбират опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор.

• Ако захранващият кабел е повреден, зада избегнете всякакви рискове, той трябвада бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лица със сходна квалификация.

• Не използвайте уреда и се свържете с одобрен сервизен център, в случай че уредът е падал или не работи нормално.
- Уредът притежава система за защита от прегряване. В случай на прегряване, дължащо се например на замърсяване на задната решетка, уредът автоматично се изключва: обърнете се към сервиз за гаранционно обслужване.
• Уредът трябва да бъде изключен от захранването: преди почистване и всякакви поправки/поддръжка, при неправилна работа, веднага след като приключите работа с него.
• Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден
• Не потапяйте и не мийте с вода дори при почистване.
• Не хващайте с мокри ръце.
• Не хващайте за корпуса, който се нагрява, а за дръжката.
• Не дърпайте захранващия кабел, а щепсела, за да го изключите от мрежата.
• Не използвайте удължители.
• Не използвайте абразивни или корозивни препарати за почистване.
• Не използвайте при температура по-ниска от 0°C и по-висока от 35°C.

ГАРАНЦИЯ:

Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не е предназначен за професионални цели. Гаранцията се обезсилва при неправилна употреба.

3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Lock System (fig 1) : За да отворите заключващия механизъм, дръпнете „Lock System" в посока назад. За блокиране на щипките: затворете щипките и бутнете lock system напред.
2. Включете уреда.
3. Натласете превключвателя включено/изключено на позиция I. (D)
4. Уредът се нагрява много бързо (до 30 сек. е приготвен за експлоатация), а температурата през цялото време на употреба не се променя. (fig 2)
5. Изберете подходящата температура за Вашата коса с натискане на бутона -/+ (fig 3): натискете - за намаляване или + за увеличаване на температурата. Индикаторът на температура мига, докато достигне избраната температура.
6. След употреба: Поставете превключвателя за включване/изключване (D) в положение изключено (0), затворете щипките, използвайте Lock System, изключете уреда от захранването и го оставете да изстине напълно, преди да го приберете.

Автоматично спиране на уреда:
За вашата безопасност уредът е снабден със система за автоматично спиране след 60 минути. Ако искате да го включите отново, прочетете точка „ВКЛЮЧВАНЕ".

4. ИЗПОЛЗВАНЕ

4.1 - Как да изгладим косата?
Косата трябва да е сресана,, чиста и суха.
• Уредът да не се използва на изкуствени коси (перуки, кичури...).
• Пригответе си кичур с дебелина няколко сантиметра, сресайте го и го наместете между плочките. Притиснете силно косите между плочките, а уреда изтеглете бавно в посока от корените към краищата на косите.
• Керамичният повърхностен слой на плочките с равномерно разпространение на топлината предпазва косата от прегряване.
• Преди да си направите прическата оставете изправената коса да изстине.

4.2 - Как да направим къдрици, да стилизираме прическа?:
Техника за къдряне:
1. Вкарайте кичур между плочките, близо до корените (както за изглаждане). (Fig. 4)
2. Завъртете уреда на половин оборот (180°). (Fig. 5)
3. Изтеглете бавно към върховете на косите. Отделете уреда, къдрицата се оформя. (Fig. 6)

5. ПОДДЪРЖКА

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете да чистите уреда изключете го от мрежата и го оставете да изстине.
- Чистене на уреда: Изключете уреда от мрежата, изтрийте го с мокър парцал и го изсушете.

6. В СЛУЧАЙ НА НЕИЗПРАВНОСТ

• Изправянето не е достатъчно ефикасно:
- Стиснете по-здраво изправящите плочи към кичура коса.
- Плъзгайте уреда по-бавно.
- Увеличете температурата с натискане на бутона „+".

• Температурата не може да бъде промянена?
- Проверете дали температурата не е фиксирана на определено ниво.

• Горната плоча не е неподвижна.
- Това е нормално, тъй като уредът е снабден с една подвижна плоча с цел повишаване ефикасността на изправянето.

• Уредът се изключва сам след известно време:
- Това е нормално, тъй като уредът е снабден със система за автоматично изключване. Прочетете абзаца „автоматично изключване".

ДА УЧАСТВАМЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!

Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторичния суровинен или да се рециклират.
Предайте го в специалет център или, ако няма такъв, в доборен сервиз, за да бъде преработен.

Тези инструкции могат да бъдат намерени също и на нашия уебсайт www.rowenta.com

---

RO — Iainte de folosire, citiți cu atenție atât modul de utilizare cât și recomandările de securitate.

1. PREZENTARE GENERALĂ

A. Clește
B. Afișaj LCD
C. Buton -/+ scădere/mărire temperaturii
D. Întrerupător pornit/oprit
E. Plăci de îndreptare a părului
F. Ieșirea cablului de alimentare spiralat
G. Cablu de alimentare
H. Sistem de blocare (blocarea și deblocarea cleștelui)

2. RECOMANDĂRI DE SECURITATE

• Pentru siguranta dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).
• Accesoriile aparatului se încălzesc foarte tare în timpul utilizării. Evitați contactul cu pielea. Asigurați-vă că niciodată cablul de alimentare să nu tie în contact cu părțile calde ale aparatului.
• Verificați ca tensiunea instalatiei dumneavoastră electrice să corespundă cu cea a aparatului dumneavoastră.
• Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate provoca daune permanente care nu sunt acoperite prin garanție.

• Pentru protecție suplimentară, se recomandă instalarea în cadrul circuitului electric care alimentează baia a unui dispozitiv de curent rezidual (DCR) în cazul în care curentul rezidual nominal este de maxim 30 mA. Consultați un electrician.

• Instalarea și utilizarea se trebuie să tie, totuși, conforme normelor în vigoare din țara dumneavoastră.

• AVERTISMENT: nu utilizați acest aparat lângă băi, dușuri, chiuvete sau alte recipiente care conțin apă.

• Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (indusiv copii) cu copodități fizice, senzoriale sau mintale diminuata sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de a persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiîlor, pentru a nă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

• Dacă folosiți aparatul în baie, scoateți-l din priză după utilizare, deoarece apropierea apei reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este oprit...

• Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoanele cu dizabilități fizice, senzoriale sau mintale sau fără experiență în utilizare numai sub supraveghere sau dacă au fost instruiți în folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg riscurile implicate. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Nu permiteți copiilor să realizeze curățarea sau întreținerea aparatului nesupravegheați.

• Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de fabricant, de serviciul post-vânzare ai acestuia sau de către persoane cu o calificare similară pentru evitarea unui pericol.

• Nu utilizați aparatul dumneavoastră și contactați un centru de service autorizat dacă: aparatul dumneavoastră a căzut, dacă acesta nu funcționează normal.
• Aparatul este echipat cu un sistem de supraîncălzire termică. În caz de supraîncălzire (datorată de exemplu infundării grilei spate), aparatul se va opri automat: contactați serviciul post-vânzare
• Aparatul trebuie scos din priză: înainte da opera–unile de curățare și întreținere, în caz da funcționare anormală, imediat după ce ați terminat utilizarea acestuia.
• Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat
• Nu scufundați aparatul în apă și nu-l trecești sub apă nici măcar pentru curățare.
• Nu tinești aparatul cu mâinile ude.
• Nu apucați corpul aparatului care este cald, ci mânarul acestuia.
• Pentru a scoate aparatul din priză, nu tragești da cablul de alimentare, d apucați fișa.
• Nu utilizați un prelungitor electric.
• Nu curățați aparatul folosind produse abrazive sau corozive.
• Nu utilizați aparatul la o temperatură sub 0°C și peste 35°C.

GARANȚIE:

Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv unei utilizări domestice. Aparatul nu poate fi utilizat în scopuri profesionale. Garanția devine nulă și își pierde valabilitatea în cazul unei utilizări incorecte.

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Lock System (fig 1) : Pentru a desface cleștii, trageți spre înapoi sistemul de blocare „Lock System". Pentru a bloca plăcile: închideți plăcile și împingeți butonul „lock system" spre înainte.
2. Conectați aparatul.
3. Reglați întrerupătorul pornit/oprit în poziția I. (D)
4. Aparatul se încălzește foarte repede (în mai puțin de 30 secunde este pregătit de întrebuințare) și temperatura nu se modifică pe toată durata întrebuințării. (fig 2)
5. Selectați temperatura ideală pentru părul dumneavoastră cu ajutorul butoanelor -/+ (fig. 3): apăsați butonul - pentru a micșora temperatura sau butonul + pentru a o mări. Indicatorul de temperatură luminează intermitent până la atingerea temperaturii selectate.
6. După utilizare: Comutați întrerupătorul de pornire/oprire (D) în poziția oprire (0), închideți plăcile, utilizați sistemul de blocare „Lock System", scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l depozita.

Oprire automată a aparatului:
Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este prevăzut cu un sistem de oprire automată după 60 de minute. Dacă doriți să îl reporniți, consultați alineatul PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.

4. ÎNTREBUINȚARE

4.1 - Cum să vă îndreptați părul?
Părul trebuie să fie pieptănat, curat și uscat.
• Nu întrebuințați aparatul pe pâr artificial (perucă, toupee...).
• Formați o șuviță cu o lățime de câțiva centimetri, pieptănați-o și introduceți-o între plăcuțe. Apăsați bine părul între plăcuțe și deplasați încet aparatul de la rădăcini către vârfurile părului.
• Tratamentul ceramic de suprafață al plăcuțelor, cu repartizarea uniformă a temperaturii, protejează părul împotriva temperaturilor excesive.
• Înainte de a realiza coafura, lăsați părul să se răcească.

4.2 - Cum să obțineți bucle, să vă stilizați coafura?:
Tehnică de ondulare:
1. Introduceți șuvița de pâr între plăci de la rădăcină (așa cum procedați pentru îndreptarea părului). (Fig. 4)
2. Rotiți aparatul la 180° (jumătate de rotație). (Fig. 5)
3. Coborâți aparatul lent pe pâr până la vârfuri. Scoateți aparatul: bucla va prinde formă. (Fig. 6)

5. ÎNTREȚINERE

ATENȚIE! Înainte de a curăța aparatul deconectați-l de la rețea și lăsați-l să se răcească.
- Curățirea aparatului: Deconectați aparatul de la rețea, ștergeți-l cu o cârpă umedă și apoi uscați-l cu o cârpă uscată.

6. ÎN CAZ DE PROBLEME

• Îndreptarea părului nu este suficient de eficace:
- Strângeți mai bine plăcile de îndreptare a părului pe șuvița de păr.
- Glisați aparatul mai lent.
- Măriți temperatura cu ajutorul butonului, + ".
• Este imposibilă modificarea temperaturilor?
- Verificați dacă nivelul de temperatură nu este blocat.
• Placa superioară nu este fixă.
- Este normal, aparatul este prevăzut cu o placă mobilă pentru o mai bună eficacitate de îndreptare a părului.
- Aparatul se stinge singur după un anumit interval de timp:
- Este normal, acest aparat este prevăzut cu un sistem de oprire automată. Consultați alineatul „oprire automată".

SĂ PARTICIPĂM LA PROTECȚIA MEDIULUI!

Aparatul dîmnevoastră conține numeroase materiale valorftcobile sau reciclabile.
Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Instrucțiunile sunt disponibile și pe website-ul nostru www.rowenta.com.

SL — Pred vsako uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo ter varnostne nasvete.

1. SPLOŠNI OPIS

A. Klešče
B. LCD-zaslon
C. Stikalo -/+ znižanje /zvišanje temperature
D. Stikalo vklopljeno /izklopljeno
E. Grelne plošče za ravnanje las
F. Izstop za obračalno el vrvico
G. Napajalna el vrvica
H. Lock System (pritrditev in sprostitev kleščí)

2. VARNOSTNI NASVETI

• Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, okolje…).
• Med uporabo se pribor naprave zelo segreje. Izogibajte se stiku s kožo. Pazite, da napajalni kabel nikoli ne pride v stik z vročimi deli naprave.
• Preverite ali napajalna napetost vaše električne napeljave ustreza napetosti naprave. Napačna priključitev na omrežje lahko povzroči nepopravljivo škodo, ki ni vključena v garancijo.

• V električnem tokokrogu kopalnice, katerega delovni diferenčni tok ne presega 30 mA, za dodatno varstvo priporočamo vgradnjo naprave na diferenčni tok (RCD). Za nasvet vprašajte monterja.

• Instalacija naprave in njena uporaba morata biti v skladu z veljavnimi standardi v vaši državi.

• OPOZORILO: ne uporabljajte te naprave v bližini kopalnih kadi, prh, umivalnikov in ostalih posod, ki vsebujejo vodo.

• Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, ozioroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.

• Kadar napravo uporabljate v kopalnici, jo po uporabi izključite, saj bližina vode predstavlja nevarnost tudi, kadar je naprava izključena.

• Napravo lahko uporabljajo otroci stari 8 let ali več in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali umskimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali deležni navodil v zvezi z varno uporabo naprave in razumejo možne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Pri čiščenju in vzdrževanju otroci brez nadzora ne smejo biti prisotni.

• Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljena oseba.

• Ne uporabljajte naprave in se obrnn& na pooblaščen servisni center:
- v primeru padca naprave na tla.
- če ne deluje pravilno.
• Naprava je opremljena s sistemom toplotne zaščite. V primeru pregretja (zaradi zamašitve zadnje rešetke) se naprava avtomatsko zaustavi: obrnnš se na pooblaščeni servis.
• Napravo morate izključiti z omrežnega napajanja,pred čiščenjem in vzdrževanjem, v primeru nepravilnega delovanja, takoj po prenehanju uporabe.
• Ne uporabljajte naprave, če je kabel poškodovan.
• Ne potapljajte je v vodo in ne postavljajte pod pipo, niti pri čiščenju.
• Ne držite je z vlažnimi rokami.
• Ne dajte za ohlišje, ki je vroče, ampak za ročaj.
• Ne izključita je tako, da povlečete za kabel, ampak izvlecite vtikač.
• Na uporabljate električnega podaljška.
• Ne čistite je z grobimi ali korozivnimi sredstvi.
• Ne uporabljajte je pri temperaturi, ki je nižja od 0°C in višja od 35°C.

GARANCIJA:

Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvih. Ne sme se uporabljati v profesionalne namene. V primeru napačne uporabe postane garancija nična in neveljavna.

3. PRED UPORABO

1. Lock System (fig 1) : Za odpiranje kleščí potegnite "Lock System" nazaj.
Za zaklepanje kleščí: zaprite klešče in potisnite naprej »Lock System«.
2. Vklopite aparat.
3. Prestavite stikalo vklopljeno/izklopljeno v položaj I. (D)
4. Aparat lahko postane vroč (v 30 sekundah je pripravljen za uporabo) pri čemer se temperatura med časom delovanja ne spreminja. (fig 2)
5. Z gumboma -/+ (fig 3) izberite temperaturo, ki najbolj ustreza vašim lasem: s pritiskom na gumb - temperaturo znižate, s pritiskom na gumb + pa povišate. Indikator temperature utripa, dokler se plošči segrevata na želeno temperaturo.
6. Po uporabi: Vklopno/izklopno (D) stikalo postavite v položaj za zaustavitev (0), zaprite klešče, uporabite »Lock System», izključite napravo iz omrežne napetosti in pustite, da se popolnoma ohladi, preden jo spravite.

Samodejna zaustavitev aparata:
Zaradi varnosti ima aparat sistem, ki ga po 60 minutah samodejno izključi. Če želite ponovno vklopiti aparat, glejte odstavek UPORABA.

4. UPORABA

4.1 - Kako ravnati lase?
Lasje morajo biti dobro razčesani, čisti in suhi.
• Ne uporabljajte aparata za umetne lase (lasulje, vstavke...).
• Vzemite pramen las s širino nekaj centimetrov, zaščešče ga in namestite med plošče. Lase dobro stisnite med plošče in aparat počasi premeščajte po celotni dolžini las od korenov do konic las.
• Keramična površinska obdelava plošč z enakomerno porazdelitvijo temperature varuje lase pred poškodovanjem zaradi visoke temperature.
• Pred oblikovanjem frizure počešče las, da se odstranijo.

4.2 - Kako oblikovati kodre, urediti pričesko?
**